

HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH

Kurzer Weg 1-5
D-15859 Storkow
DEUTSCHLAND

Telefon: +49 (0) 33678 68772
Telefax: +49 (0) 33678 61044
Internet: info@h-germany.de



Premium Qualitäts-Kindersitze



H-GERMANY.DE

SafeUp Comfort XL

Bedienanleitung

Gewicht: 15 bis 36 kg

Alter: 4 bis 12 Jahr

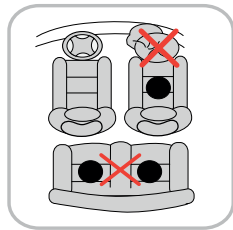


Premium Qualitäts-Kindersitze

Weitere Produkte aus unserer Serie

für Kinder von 15-36 kg, (4-12 Jahre)

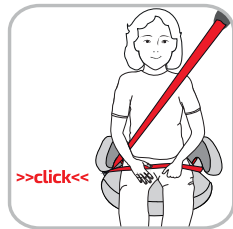




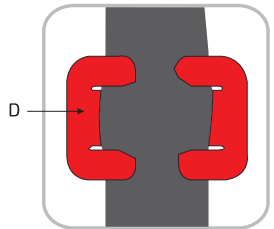
1



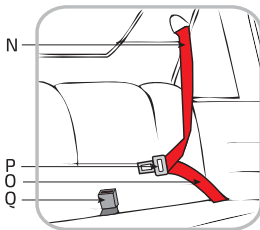
H-GERMANY.DE



2

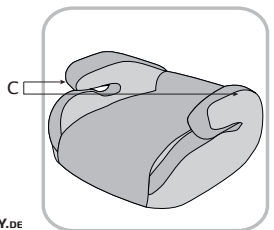


2.1



3

H-GERMANY.DE



4

H-GERMANY.DE

SafeUp Comfort XL

Gruppe (II) III, für Kinder von 15 bis 36 kg, (4 bis 12 Jahre)



H-GERMANY.DE

Bedienanleitung	D
Instruction Manual	GB
Инструкция по обслуживанию	RUS
Instrukcja obsługi	PL
Használati utasítás	HU
Οδηγίες χειρισμού	GR
Український	UA

Inhaltsverzeichnis

1. Verwendung des HEYNER® SafeUp Comfort XL als ein Autokindersitz	S. 1
2. Einbau und Montage	S. 2
3. Pflegeanleitung	S. 3
4. Sicherheitshinweise	S. 3
5. Wichtige Tipps	S. 5

Inhalt:

C	Haltenasen für Dreipunktgurt	O	Beckengurt des Autodreipunktgurt
D	Gurtblockierer	P	Schlosszunge des Autodreipunktgurt
N	Diagonalgurt des Autodreipunktgurt	Q	Gurtschloss des Autodreipunktgurt

H-GERMANY.DE

1. Verwendung des HEYNER® SafeUp Comfort XL

Sie haben sich zur Sicherung Ihres Kindes für den **HEYNER® SafeUp Comfort XL** entschieden. Seine optimalen Sicherheitseigenschaften kann er erst dann zur Wirkung bringen, wenn er vorschriftsmäßig verwendet wird. Achten Sie deshalb auf den korrekten Einbau im Auto und lesen Sie dazu die Bedienungsanleitung.

Die Montage darf nur von Erwachsenen ausgeführt werden!

Empfehlung:

HEYNER® empfiehlt die Verwendung von **HEYNER® SafeUp Comfort XL** Sitzschale für Kinder ab einem Gewicht von 22 kg bzw. ab Gruppe III.

1.1. Voraussetzungen (Abb.1)

Das Kinderrückhaltesystem **HEYNER® SafeUp Comfort XL** kann auf allen Beifahrer- und Rücksitzen des Fahrzeuges verwendet werden, die mit einem Dreipunktgurt ausgestattet sind (Abb.1). **HEYNER® SafeUp Comfort XL** darf allerdings nicht auf dem mittleren Rücksitz nur mit dem Beckengurt befestigt werden.

Der Dreipunktgurt eines Autos (Abb.3) besteht aus vier Teilen: dem Beckengurt (O), dem Diagonalgurt (N), der Schlosszunge (P) und dem Dreipunktschloss (Q).

2. Einbau des HEYNER® SafeUp Comfort XL im Auto

Stellen Sie den **HEYNER® SafeUp Comfort XL** auf den Autositz, setzen Sie dann das Kind darauf, und sichern Sie das Kind mit Becken- und Diagonalgurt des Dreipunktgurtes. Nun schließen Sie den Dreipunktgurt mit einem deutlichen »Klick«. Achten Sie darauf, dass Sie den Beckengurt (O) auf beiden Seiten unter den Haltenasen (C) durchführen, den Diagonalgurt (N) aber nur auf der Seite, die zum Gurtschloss (Q) führt.

Beenden Sie das Anschnallen Ihres Kindes mit dem Anbringen des Gurtblockierers (D). Er dient dazu, den Diagonalgurt (N) fest an die Schulter des Kindes zu führen und den Gurtverlauf zu optimieren. Fädeln Sie den an der Rückseite des Sitzes befestigten Gurtblockierer (D) auf den Diagonalgurt (N) oberhalb der Schulter des Kindes auf. Die Befestigung des Gurtblockierers muss hinter dem Rücken des Kindes verlaufen.

Achtung!

Den Beckengurt auf keinen Fall anders führen, sonst hat das Kind nicht den nötigen Halt. Vergewissern Sie sich, dass der Diagonalgurt exakt verläuft, und nicht zu nahe am Hals des Kindes vorbeiführt. Alle Gurte müssen straff am Kind anliegen und dürfen nicht verdreht sein. Richten Sie eventuelle Gurthöhenversteller im Fahrzeug auf die Größe des Kindes ein.

Warnung:

Die Fixierung mit dem Auto-Dreipunktgurt hält den **HEYNER® SafeUp Comfort XL** stets am richtigen Platz auf dem Sitz. Sichern Sie die Sitzschale immer mit dem Dreipunktgurt, damit es in einem Unfall zu keinen Verletzungen kommt.

D

3. Pflegeanleitung

Zum Waschen ziehen Sie den Bezug der Rückenlehne und der Sitzschale einfach nach oben ab. Der Bezug kann bei 30 Grad Celsius gewaschen werden.

Achtung! Bitte nicht schleudern. Nicht im Trockner trocknen.

4. Sicherheitshinweise

- Der Autokindersitz **HEYNER® SafeUp Comfort XL** ist nach der europäischen Norm für Kinderrückhaltesysteme **ECE R44/04** zugelassen. Das Prüfzeichen mit der Zulassungsnummer finden Sie am unteren Rand des Sitzes auf dem orangefarbenen Etikett.
- Dieser Kindersitz ist nur zur Benutzung in Fahrzeugen geeignet, die mit Dreipunktgurten ausgerüstet sind, die nach der ECE-Regelung Nr.16 oder anderen vergleichbaren Normen genehmigt wurden.
- Die Gurtbänder des **HEYNER® SafeUp Comfort XL** müssen straff und ohne Verdrehung angelegt werden.
- Achten Sie unbedingt darauf, dass der Beckengurt so tief wie möglich angelegt wird, damit das Becken richtig gehalten wird.
- Es ist unzulässig, irgendwelche Änderungen an Kinderrückhaltesystemen vorzunehmen.
- Achten Sie darauf, dass Hart- und Plastikteile des Kindersitzes so platziert werden, dass sie während des täglichen Gebrauchs nicht verloren gehen oder zwischen Türen oder verstellbaren Sitzen eingeklemmt werden!

- Bei auftretenden Schwierigkeiten wenden Sie sich bitte an den Verkäufer **HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH**.
- Nach einem Unfall sollten Sie das gesamte Kinderrückhaltesystem erneuern oder zur Prüfung an den Hersteller senden - zusammen mit einem Unfallbericht.
- Führen Sie die Gurte immer nur den roten Markierungen(Verlaufsmarkierung) entlang.
- Wenn Sie den **HEYNER® SafeUp Comfort XL** ohne Kind im Auto mitführen, sichern sie ihn bitte mit dem Erwachsenengurt.
- Das Kinderrückhaltesystem **HEYNER® SafeUp Comfort XL** kann über viele Jahre verwendet werden. Da kann es vorkommen, dass Gebrauchs- und Verschleißteile - zum Beispiel der Sitzbezug - erneuert werden müssen.
- Der Kindersitz darf niemals ohne Original-Stoffbezug benützt werden.
- Sollte der Stoffbezug ausgewechselt werden, dürfen Sie nur Original-Stoffbezüge der Firma **HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH** verwenden.
- Führen Sie die Bedienungsanleitung stets mit dem Autokindersitz mit.

5. Und noch ein paar Tipps zum Schluss:

- Legen Sie keine schweren Gegenstände auf die Hutablage - sie können bei einem Unfall zu gefährlichen Geschossen werden und Ihr Kind verletzen.
Deshalb sichern Sie Gepäck und andere Gegenstände ausreichend.
- Achten Sie darauf, dass alle Insassen Ihres Pkw angegurtet sind. Nichtangegurtete Personen im Fahrzeug können beim Unfall eine große Gefahr für das Kind darstellen.
- Gönnen Sie Ihrem Kind bei längeren Fahrten Pausen und achten Sie darauf, dass es nicht zur Fahrbahn hin oder unbeaufsichtigt aus dem Fahrzeug steigt.
- Falls vorhanden benutzen Sie immer die Kindersicherung in den Pkw-Türen, die das Öffnen der Tür von innen unmöglich macht.
- Lassen Sie ihr Kind nie unbeaufsichtigt im oder am Fahrzeug.

Index / pages

1. Using the HEYNER® SafeUp Comfort XL as a child car seat	S. 8
2. Installation in the car	S. 9
3. Care instructions	S. 10
4. Important notices	S. 10
5. Some final hints	S. 12

Operating Instructions

C	Fixation lugs for three-point-vehicle-belt	O	Lap belt of the three-point-vehicle-belt
D	Belt block anchor (only if delivered with)	P	Belt latch of the three-point-vehicle-belt
N	Diagonal belt of the three-point-vehicle-belt	Q	Belt buckle of the three-point-vehicle-belt

1. Using the HEYNER® SafeUp Comfort XL as a child car seat

You have purchased the **HEYNER® SafeUp Comfort XL** car seat for your child. We thank you for your trust. Please note, that the optimum safety characteristics can only be achieved, if the seat is used properly according to instructions. Therefore we ask you to ensure the correct installation of the seat in your vehicle by reading the operating instructions carefully. Please keep instructions always with the seat for further information.

GB

Only to be assembled by adults!

Recommendation:

HEYNER recommends to use the **HEYNER® SafeUp Comfort XL** booster seat for children with a weight of 22 kg and up (Group III).

1.1. Preparation (fig.1)

The **HEYNER® SafeUp Comfort XL** may be placed on all passenger seats of the vehicle that are equipped with a three-point-vehicle-belt. The child seat must not be positioned on a vehicle seat, which only has a lap belt (O), example given the centre back seat of cars with three seats in the back.

1.2. Three-point-vehicle-belt configuration (fig.3)

The three-point-belt of a vehicle is made of 4 parts: the lap belt (O), the diagonal belt (N), the belt latch (P) and the belt buckle (Q).

2. Installation in the car

Place the **HEYNER® SafeUp Comfort XL** on the car seat, set your child in and secure your child with the lap (O) and diagonal belts (N) of the three-point-vehicle-belt. Now fasten the three-point seat-belt with an audible »click« sound (fig.2). Make sure that the lap belt runs under the fixation lugs (C) on both sides and that the diagonal belt leads only under the fixation lugs (C) on the side of the belt buckle (Q).

Finish the fixing of the belts by fixing the belt block anchor (D), only if delivered with. This piece makes sure the diagonal belt (N) lies firmly over the child's shoulder and optimizes the belt guidance. Thread the belt block anchor (D), which is fixed on the back side of the seat part, onto the diagonal belt (N) at the height just behind the child's shoulder. The string to fix the belt block anchor to the seat must lead behind the back of the child.

Warning:

Do not fasten the belts in any other way than described here, otherwise the child will not be held or secured properly. Make sure that the diagonal belt is carefully positioned and does not run too close to the child's neck. All belts must lie firmly against the child's body without twisting. If necessary, install a height adjuster mechanism into the car to correspond to your child's size.

Attention:

This fixing keeps the booster firmly in place in case of the non activated retracting system. Always keep it with the seat as it avoids injury in case of accident!

3. Care Instructions

To wash the seat cover, simply peel it off in an upwards motion. The cover can be washed at 85°F/30°C.

Attention: Please do not spin. Do not dry in a dryer.

4. Important Notices

- The **HEYNER® SafeUp Comfort XL** child seat is approved in accordance to the European Standard for child restraint systems **ECE R44/04**. The test symbol as well as the permit number can be found on the orange label at the bottom of the seat.
- This child seat can only be used in vehicles with three-point seat-belts, that are approved by the ECE regulation No.16 or other comparable standards. It is strictly forbidden to install this seat with the lap belt alone.
- It is not allowed to do any changes on the seat or the belts.
- Each change of any part of the seat, which is not done by the manufacturer, will cause the expiration of the ECE- approval and excludes immediately any warranties.
- Should any doubts or problems occur, contact your supplier, dealer or **HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH**.
- After an accident, the entire child restraint system should be replaced or least sent to the manufacturer for inspection, together with the accident report. The service cost will be charged.

- Always make sure that the belts only run along the tracks clearly red marked on the child seat (red belt guide markings).
- Loose or hanging parts of the seat should not be obstructed or restrained by other belts, belt locks or seats, especially if they change the position.
- Always secure the **HEYNER® SafeUp Comfort XL** child seat with the vehicle's adult seat-belt, even if no child is sitting in.
- The **HEYNER** child restraint systems can be used for many years. It is therefore possible that some parts are subject to wear and tear for example, the seat cover and have to be replaced at some point.
- Make sure that all hard or plastic parts are stored away and can not be lost.
- The child seat must never be used without its original cover. Should the seat cover need to be replaced, only use **HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH** seat covers.
- Always keep the instruction manual together with the child seat.

5. Some final hints:

- Do not place heavy objects on the hat rack. In case of an accident, these could become dangerous objects and can injure you and your child.
- Luggage and other similar objects should therefore be stored away properly and be well fixed.
- Make sure, that all passengers in your vehicle have their seat-belt fastened, as unfastened passengers can become a big danger to children in case of an accident.
- Allow children breaks during long car journeys and make sure, they don't get out of the car alone without supervision.
- Always use the child safety lock system, if available in your car, to make it impossible for children to open the vehicle doors from the inside.
- Never leave your child unattended in or outside the car.

Содержание / Страница

1. Эксплуатация HEYNER® SafeUp Comfort XL	стр. 14
2. Установка автокресла в автомобиле	стр. 15
3. Советы по уходу	стр. 16
4. Важные замечания	стр. 16
5. Дополнительные советы	стр. 19

Условные обозначения

C	Направляющие автокресла для фиксации его ремнем безопасности автомобиля	N	Грудная часть штатного ремня безопасности автомобиля
D	Дополнительная направляющая для штатного ремня безопасности автомобиля (если есть в комплекте)	O	Поясная часть штатного ремня безопасности автомобиля
		P	Язычок замка штатного ремня безопасности автомобиля
		Q	Замок штатного ремня безопасности автомобиля

1. Эксплуатация HEYNER® SafeUp Comfort XL

Благодарим Вас за покупку детского автокресла **HEYNER® SafeUp Comfort XL**. Оптимальные характеристики безопасности и комфорта могут быть достигнуты только при следовании данной инструкции. Для правильной настройки автокресла и его надлежащей фиксации в автомобиле просим Вас внимательно ознакомиться с данной инструкцией.

Пожалуйста, всегда храните данную инструкцию с автокреслом.

Внимание: сборка должна производиться только взрослыми!

Рекомендация:

HEYNER® рекомендует использовать автокресло-бустер **HEYNER® SafeUp Comfort XL** для детей весом от 22 кг и выше (группа III).

1.1. Подготовка (рис. 1)

HEYNER® SafeUp Comfort XL может быть установлен на любое пассажирское сиденье автомобиля, оборудованное штатным 3-х точечным ремнем безопасности. Детское автокресло нельзя устанавливать на сиденье, оборудованное только поясным ремнем безопасности (O). Часто поясным ремнем оборудовано центральное место заднего дивана автомобиля.

1.2. Штатный 3-х точечный ремень безопасности автомобиля (рис. 3)

Штатный 3-х точечный ремень безопасности автомобиля состоит из 4 частей: поясная часть (O), грудная часть (N), язычок замка (P) и замок (Q).

2. Установка автокресла в автомобиле

Поставьте **HEYNER® SafeUp Comfort XL** на любое пассажирское сиденье автомобиля, оборудованное штатным 3-х точечным ремнем безопасности, посадите в него ребенка и пристегните его, как пристегиваете себя. Замок зашелкнут, если Вы услышали «щелчок». Убедитесь, что поясная часть штатного ремня (O) проходит под обоими подлокотниками автокресла (C), а грудная его часть (N) проходит под подлокотником только со стороны замка ремня (Q).

Если в комплекте с автокреслом была поставлена направляющая (D) для дополнительной регулировки грудной части штатного ремня (N), то завершите установку фиксацией данной направляющей на грудной части штатного ремня.

Данная направляющая позволяет избежать слишком высокого положения грудной части штатного ремня, при котором эта часть ремня проходит не по груди, а по шее ребенка.

Возьмите грудную часть штатного ремня (N) и проведите через нее направляющую (D). Направляющая должна находиться на уровне и за плечом ребенка. Поводок направляющей должен проходить за спиной ребенка.

Предостережение: фиксируйте автокресло и ребенка только описанным в данной инструкции способом. В противном случае ребенок не будет зафиксирован надлежащим образом. Убедитесь, что грудная часть штатного ремня расположена

правильно и не проходит вблизи шеи ребенка. Все части ремня не должны быть перекручены и должны плотно прилегать к телу ребенка. При необходимости установите механизм регулировки штатного ремня по высоте.

Внимание: всегда фиксируйте автокресло в автомобиле штатным ремнем безопасности. В случае аварии это позволит избежать травм водителю и пассажирам.

3. Советы по уходу

Для того, чтобы постирать обивку автокресла осторожно снимите ее движением «вверх». Обивка стирается при температуре 30°C.

Внимание: не отжимайте в центрифуге, не сушите в «сушилке».

4. Важные замечания

- Детское автокресло **HEYNER® SafeUp Comfort XL** соответствует **ECE R44/04** - Европейскому стандарту безопасности для детских удерживающих устройств. Эмблема соответствия вместе с номером разрешения находятся на оранжевой наклейке под автокреслом.
- Данное автокресло может быть установлено в автомобилях, оборудованных 3-х точечными ремнями безопасности, одобренными положением ECE №16 или другими схожими стандартами. Строго воспрещается фиксация автокресла только поясным ремнем безопасности.
- Любые изменения автокресла и/или ремней безопасности воспрещаются.

- Модификация любой части автокресла, сделанная не его производителем, влечет прекращение действия стандартов ЕСЕ и гарантийных обязательств производителя. При возникновении вопросов, пожалуйста, свяжитесь с продавцом данного автокресла, региональным дилером **HEYNER®** или с компанией **HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH**.
- После аварии автокресло должно быть заменено на новое или направлено производителю на проверку. К автокреслу необходимо приложить описание происшествия. Внимание: проверка платная.
- При установке автокресла и фиксации в нем ребенка штатный автомобильный ремень безопасности всегда должен проходить только по специальным направляющим, обозначенным красным цветом.
- Свободные, незакрепленные части автокресла не должны быть зажаты другими ремнями, фиксаторами или предметами, находящимися рядом.
- Всегда фиксируйте **HEYNER® SafeUp Comfort XL** штатным автомобильным ремнем безопасности, даже если в нем не сидит ребенок.
- Автокресло **HEYNER® SafeUp Comfort XL** предназначено для многолетней эксплуатации. Поэтому, возможно, что некоторые его части могут выйти из строя или износиться как, например, обивка автокресла.
- При длительном хранении автокресла убедитесь в том, что все твердые запчасти и пластиковые детали убраны и упакованы так, чтобы не потеряться.

- Правильная эксплуатация данного автокресла возможна только с оригинальной обивкой **HEYNER® SafeUp Comfort XL**. Если обивка автокресла требует замены, используйте только оригинальные комплектующие. Для заказа оригинальной обивки, пожалуйста, свяжитесь с дилером **HEYNER®** или с компанией **HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH**. Всегда храните инструкцию вместе с автокреслом.

5. Дополнительные советы

- Не кладите тяжелые предметы на заднюю полку или торпеду. В случае аварии они могут представлять серьезную опасность для Вас и Вашего ребенка.
- Багаж и другие подобные предметы должны быть закреплены в багажнике.
- Перед началом движения убедитесь, что водитель и все пассажиры пристегнуты, т.к. в случае аварии непристегнутый человек представляет повышенную опасность для Вас и Вашего ребенка.
- Во время длительного путешествия с детьми делайте частые остановки. Всегда следите за тем, чтобы дети не находились за пределами автомобиля без Вашего присмотра.
- Всегда используйте блокировку дверных замков, чтобы дети самостоятельно не смогли открыть двери автомобиля изнутри.
- Никогда не оставляйте ребенка без присмотра внутри или снаружи автомобиля.

Spis treści

1. Zastosowanie HEYNER® SafeUp Comfort XL , jako samochodowy fotelik dziecięcy	S. 20
2. Montaż fotelika	S. 21
3. Instrukcja pielęgnacji	S. 22
4. Wskazówki bezpieczeństwa	S. 22
5. Ważne wskazówki	S. 23

Treść:

C	podłokietniki	O	pas biodrowy trzypunktowego pasa bezpieczeństwa pojazdu
D	klamra regulacyjna	P	język trzypunktowego pasa bezpieczeństwa pojazdu
N	pas skośny trzypunktowego pasa bezpieczeństwa pojazdu	Q	zamek trzypunktowego pasa bezpieczeństwa pojazdu

1. Zastosowanie HEYNER® SafeUp Comfort XL

Zdecydowaliście się Państwo na fotelik **HEYNER® SafeUp Comfort XL** dla zabezpieczenia Waszego dziecka. Jego optymalne właściwości zabezpieczające mogą przynieść pożądaną efekt tylko wtedy, kiedy zostanie on wykorzystany zgodnie z instrukcją. Należy uważać na prawidłowy montaż w pojeździe i w tym celu przeczytać instrukcję obsługi. Montaż wolno przeprowadzać tylko osobom dorosłym!

Zalecenie:

Firma **HEYNER®** zaleca używanie fotelika **HEYNER® SafeUp Comfort XL** (podstawkę podwyższającą) dla dzieci o wadze od 22 kg oraz dla Grupy III.

1.1. Warunki montażu (rysunek 1)

Fotelik **HEYNER® SafeUp Comfort XL** (podstawkę podwyższającą) można używać na wszystkich siedzeniach wyposażonych w trzypunktowy pas bezpieczeństwa (rysunek 1). Fotelik **HEYNER® SafeUp Comfort XL** nie wolno stawiać na tylnym środkowym siedzeniu samochodowym, w przypadku gdy dostępny jest tylko pas biodrowy.

Trzypunktowy pas bezpieczeństwa samochodu (rysunek 3) składa się z czterech części: Pas biodrowy (O), pas skośny (N), język pasa bezpieczeństwa (P) i zamek pasa bezpieczeństwa (Q).

2. Montaż fotelika na siedzeniu samochodowym

Fotelik **HEYNER® SafeUp Comfort XL** ustawić na siedzeniu samochodowym, posadzić na nim dziecko i zabezpieczyć je za pomocą trzypunktowego pasa bezpieczeństwa pojazdu. Następnie zapiąć trzypunktowy pas bezpieczeństwa poprzez wyraźnie słyszalne »kliknięcie«. Należy uważać na to, żeby poprowadzić pas biodrowy (O) po obu stronach pod podłokietnikami (C), a pas skośny (N) tylko pod podłokietnikiem po stronie, na której znajduje się zamek pasa bezpieczeństwa (Q).

Zapinanie dziecka w pasy zakończyć poprzez założenie klamry regulacyjnej (D). Służy ona do tego, aby poprowadzić pas skośny (N) ciasno przy ramionach dziecka oraz żeby zoptymalizować przebieg pasa. Umieszczoną po tylnej stronie fotelika klamrę regulacyjną (D) założyć na pas skośny (N) nad ramionami dziecka. Mocowanie klamry regulacyjnej musi przebiegać za plecami dziecka.

UWAGA!

Nie prowadzić pasów w inny sposób niż opisano w instrukcji. W przeciwnym wypadku dziecko nie będzie odpowiednio przytrzymywane. Należy upewnić się, że pas skośny przebiega ciasno i nie przechodzi zbyt blisko szyi dziecka. Wszystkie pasy muszą przylegać do dziecka i nie wolno ich skręcać. Regulację wysokości pasów znajdujące się w pojeździe ustawić na wielkość dziecka.

Ostrzeżenie:

Mocowanie fotelika **HEYNER® SafeUp Comfort XL** trzypunktowym pasem bezpieczeństwa pojazdu unieruchamia podstawkę wciąż w właściwym miejscu na siedzeniu. Z tego powodu należy zawsze zabezpieczać podstawkę trzypunktowym pasem bezpieczeństwa, żeby w przy wypadku nie doszło do obrażeń.

3. Instrukcja pielęgnacji

Do prania pokrowca ściągnąć pokrycia podstawki, oparcia i zagłówek fotelika do góry. Pokrowiec można prać w temperaturze 30° Celsjusza.

Uwaga! Prosimy nie wirować. Nie suszyć również w suszarce

4. Wskazówki bezpieczeństwa

- Fotelik **HEYNER® SafeUp Comfort XL** jest dopuszczony do stosowania według Europejskich norm odnośnie systemów zabezpieczenia pasażerów dziecięcych ECE-R 44/04. Znak kontrolny wraz z numerem dopuszczenia do stosowania znajduje się na tyle fotelika na pomarańczowej etykiecie.
- Ten fotelik dziecięcy nadaje się tylko do stosowania w pojazdach, które są wyposażone w trzypunktowe pasy bezpieczeństwa, które zostały dopuszczone do użytkowania według regulacji prawnej ECE Nr 16 lub innych porównywalnych norm.
- Pasy fotelika **HEYNER® SafeUp Comfort XL** muszą przylegać ściśle do ciała i nie wolno ich skręcać.
- Przy użytkowaniu fotelika w Grupie II+III należy zwrócić na to uwagę, aby pasy biodrowe były w miarę możliwości położone tak nisko, żeby miednica była sztywno przytrzymywana.
- Zabranie się dokonywać przeróbek przy systemach przytrzymujących.
- Należy uważać, aby twarde części fotelika dziecięcego były tak umiejscowione, żeby w trakcie codziennego użytkowania nie zostały zagubione ani nie zakleszczyły się między drzwiami lub siedzeniami!

- W przypadku jakichkolwiek wątpliwości, należy zapytać sprzedawcę, lub skontaktować się z firmą **HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH**.
- Fotelik, który się zużył lub brał udział w wypadku nie może być dalej użytkowany.
- Pasy należy tylko prowadzić wzdłuż czerwonych zaznaczeń (zaznaczenia przebiegu).
- Podczas jazdy (nawet bez dziecka) fotelik **HEYNER® SafeUp Comfort XL** zawsze musi być zabezpieczony za pomocą pasa bezpieczeństwa lub innego systemu przytrzymującego.
- Fotelik **HEYNER® SafeUp Comfort XL** można używać przez wiele lat. Może się też zdarzyć, że części użytkowe i zużywalne jak np. pokrowiec fotelika będą musiały zostać wymienione.
- Fotelika dziecięcego nie wolno użytkować bez oryginalnego pokrowca-HEYNER.
- W przypadku konieczności wymiany pokrowca należy stosować wyłącznie oryginalne pokrycia firmy **HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH**.
- Instrukcja obsługi powinna się zawsze znajdować przy foteliku.

5. I jeszcze kilka wskazówek na koniec:

- Nie wolno kłaść ciężkich przedmiotów na półce okna tylnego. Mogą one w momencie wypadku stać się ciężkimi pociskami i doprowadzić do obrażeń dziecka. Bagaż oraz inne przedmioty w samochodzie należy starannie zabezpieczać.
- Wszyscy pasażerowie samochodu powinny być przypięci pasami bezpieczeństwa. Osoby niezapięte w pasy mogą w razie wypadku stanowić duże niebezpieczeństwo dla dziecka.
- Podczas dłuższych tras zaleca się robić regularne przerwy. Należy również uważać, aby dziecko nie wysiadło z pojazdu na stronę jezdni niepilnowanej.
- W przypadku, gdy pojazd posiada blokadę drzwi dla dzieci należy z niej korzystać.
- Nie pozostawiać dziecka w samochodzie bez nadzoru.

Használati utasítás

- | | |
|---|-------|
| 1. Korcsoport II, III (15 kg - 36 kg) | S. 26 |
| 2. A HEYNER® SafeUpFix Comfort XL beszerelése az autóba | S. 27 |
| 3. Az ülés tisztítása | S. 28 |
| 4. S végül még néhány jó tanács | S. 31 |
| 5. S végül még néhány jó tanács | S. 32 |

Tartalomjegyzék

C	Tartók a hárompontos biztonsági öveknek	O	Az autó hárompontos medencénél húzóó öve
D	Övblokkoló	P	Az autó hárompontos övének zár nyelve
N	Az autó hárompontos harántirányban húzóó öve	Q	Az autó hárompontos övének zára

1. Korcsoport II, III (15 kg - 36 kg)**A HEYNER® SafeUp Comfort XL használata gyermekülésként**

Ön gyermeke biztonsága érdekében a HEYNER® SafeUp Comfort XL-t választotta. Termékünk a megfelelő biztonságot viszont csak akkor tudja nyújtani, ha az előírásoknak megfelelően használja. Éppen ezért ügyeljen arra, hogy a gyermekülés megfelelően kerüljön az autóba és olvassa el a hozzátartozó használati utasítást. Kérjük, hogy a babaüléssel együtt a használati útmutatót is mindig vigye magával.

A beszerelést kizárólag felnőtt végezheti el!

Javaslat:

HEYNER® cég a HEYNER® SafeUp Comfort XL gyermekülés használatát 22 kg feletti gyermekek részére ill. III. korcsoporttól ajánlja.

A HEYNER® gyermekülés a gyermekbiztonsági felszerelések európai követelményeinek (ECE R 44/04) megfelelően van kialakítva és bevizsgálva. Amennyiben az ülésen bármilyen változtatást végez, úgy az engedély érvényét veszti.

FONTOS: A HEYNER® SafeUp Comfort XL gyermekülés esetében csak a hárompontos biztonsági övvel történő beszerelés engedélyezett (univerzális). Használata nem megengedett, ha csak kétpontos biztonsági öv áll rendelkezésre.

Az övet a ECE R 16 (vagy ehhez hasonló előírás) szerint engedélyeztetni kell, pl. fel van tüntetve egy bekeretezett „E”, „e” az öv címkéjén Amennyiben az ülést az anyósülésen használják, úgy az ülést a lehető leghátrébb kell tolni és ügyelni kell a gépkocsi kézikönyvében szereplő utasításokra.

FIGYELEM:

Az engedély érvényét veszti, mihamar a gyermekülést változtatást végez. Változtatást kizárólag a gyártó végezhet. A HEYNER® SafeUp Comfort XL kizárólag gyermeke biztonsága érdekében használható az autóban.

Soha ne használja a gyermekülést ülőalkalmatosságként vagy játékszerként. Gyermekeit és a gyermekülést soha ne kösse be kétpontos övvel. Amennyiben gyermeke a gyermekülésben csak egy kétpontos övvel van bekötve, baleset során súlyos sérülést szenvedhet vagy akár meg is halhat. A beszerelést kizárólag felnőtt végezheti el!

1.1 Feltételek

A HEYNER® SafeUp Comfort XL gyermekbiztonsági rendszer a gépkocsi minden ülésén használható, ahol hárompontos biztonsági öv került beszerelésre.

A HEYNER® SafeUp Comfort XL gyermekülést a hátul lévő középső ülésen viszont nem elegendő csak a medencénél húzódó övvel rögzíteni.

Az autó hárompontos biztonsági öve négy részből áll: a medencénél áthaladó öv (O), a felső testrészt előtt harántirányban áthaladó öv (N), a zárnyelv (P) és az övcsat (Q).

2. A HEYNER® SafeUpFix Comfort XL beszerelése az autóba

Helyezze a HEYNER® SafeUp Comfort XL gyermekülést az autó ülésére, ültesse bele a gyermeket, majd kösse be a hárompontos biztonsági öv medencénél áthaladó ill. felső test előtt húzódó részével. Majd csatolja be a hárompontos biztonsági övet egy jól hallható kattanással. Ügyeljen arra, hogy a medencénél húzódó övet (O) mindkét oldalon a tartók alatt húzza át (C), a felső test

előtt húzódó övet pedig (N) csak azon az oldalon, amelyik az övcsathoz (Q) vezet. A gyermek bekötését az övblokkoló (D) rögzítésével fejezheti be. Ez arra szolgál, hogy a felső test előtt húzódó öv (N) rásimul a gyermek vállára és optimalizálja az öv menetét. Tűzze fel az ülés hátulján rögzített övblokkolót (D) a felső test előtt húzódó övre (N) a gyermek válla felett.

Az övblokkoló rögzítése a gyermek háta mögött kell hogy húzódjon.

Figyelem!

A medencénél haladó övet mindig előírászerűen fűzze be, különben nem adja meg a gyermeknek a megfelelő tartást. Győződjön meg róla, hogy a felső test előtt húzódó öv pontosan úgy fekszik ki, ahogy kell, nem pedig a gyermek nyakához közel. Minden övet feszesre kell húzni a gyermekre és nem szabad elcsavarodniuk. Esetleg szereljen be az autóba egy övmagasságszabályzót a gyermek méretére. Figyelmeztetés:

Az autó hárompontos biztonsági övével történő rögzítés a HEYNER® SafeUp Comfort XL gyermekülést a megfelelő helyen tartja az ülésen. Mindig hárompontos biztonsági övvel rögzítse a gyermekülést, hogy baleset során ne történjen sérülés.

3. Az ülés tisztítása

Mosáshoz egyszerűen húzza le a babaiülés huzatát és a betétet az ülésről felfelé. A huzatot 30 fokon lehet mosni. Figyelem: Ne centrifugázza. Ne tegye szárítógépbe.

A HEYNER® SafeUp Comfort XL gyermekülés a ECE 44/04 számú gyermekbiztonsági rendszerekről szóló európai előírások szerint engedélyezett. Az erre vonatkozó engedélyszám és jóváhagyási jel az ülés hátulján narancssárga színű címkén található.

Az engedély érvényét veszti, amennyiben bármilyen változtatást végez a gyermekülésen. Ezáltal csökken a biztonság vagy teljesen megszűnik.

A HEYNER® SafeUp Comfort XL ülést ne használja ülőalkalmatosságként vagy játékszerként. Egyébirányú használat esetén sérülés veszélye áll fenn. Kérjük szánjon elegendő időt arra, hogy az ülést a leírás szerint használja az autóban.

Ez a gyermekülés azon gépkocsikban használható, melyekben olyan hárompontos biztonsági övek kerültek beszerelésre, amiket a 16. sz. ECE-szabályozás vagy ehhez hasonló előírás engedélyezett.

A HEYNER® SafeUpFix Comfort XL biztonsági öveit mindig feszesen csavarodás mentesen kell bekötni a gyermekben.

Bármilyen változtatás végrehajtása a gyermekbiztonsági rendszeren tilos. Az ülés bármely részén kieszközölt változtatás következtében, melyet nem a gyártó végzett, a garancia azonnal elveszik.

A HEYNER® SafeUp Comfort XL ülést az autóban mindig rögzíteni kell, akkor is, ha nem utazik benne gyermek. Ügyeljen arra, hogy a babaülés kemény és műanyag részei úgy kerüljenek elhelyezésre, hogy a mindennapi használat során ne vesszenek el vagy ne csípje be őket az ajtó vagy az állítható ülés !

Esetleges problémák felmerülése esetén forduljon az eladóhoz vagy a HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH-hoz.

Baleset után az egész gyermekbiztonsági rendszert ki kell cserélni vagy el kell küldeni a gyártóhoz felülvizsgálatra - baleseti jegyzőkönyvvel együtt.

Minden fontos alkatrész működését és lehetséges sérülését rendszeresen ellenőrizni kell.

Intenzív napsütés esetén a gyermekülés műanyag részei felforrósodhatnak. Ügyeljen arra, hogy gyermeke ne égesse meg magát.

Az öveket csak a piros jelölés (az öv menetének megjelölése) mentén húzza át.

A HEYNER® SafeUpFix Comfort XL gyermekbiztonsági rendszer sok éven át használható. Előfordulhat, hogy használati vagy kopott alkatrészeit, mint pl, az üléshez, ki kell cserélni. A gyermekülés soha nem használható eredeti üléshez nélkül.

Amennyiben az üléshez cserélni kell, úgy csak a HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH eredeti üléshez használhatja.

A gyermeküléssel együtt a használati útmutatót is mindig vigye magával.
Gyermek védelme érdekében:
Minden utazás előtt ellenőrizze az ülés helyes rögzítését.

Soha ne hagyja gyermekét felügyelet nélkül az autóban a gyermekülésben.

Az első ülést tolja előre amennyire lehet, hogy gyermeke lába ne ütközzön neki az első ülés háttámlájának vagy hogy ne csípje oda ill. hogy a gyermek lába ne csavarodjon ki. Amíg a gyermekülést nem használja, ne tegye ki intenzív vagy közvetlen napsütésnek. Lehetséges, hogy az intenzív napsütés hatására erőteljesen felmelegszik. Mindenek előtt az övcsat lehet kellemetlenül forró.

Gyermekét mindig a járda felől tegye be vagy vegye ki az autóból. Hosszabb utazások alkalmával tartson rövid pihenőt gyermekével.

FIGYELEM:

Kérjük, hogy az övcsatot soha ne távolítsa el az övről!

Ha a HEYNER® SafeUpFix Comfort XL ülést gyermek nélkül szállítja az autóban, rögzítse a felnőtt biztonsági övvel.

4. S végül még néhány jó tanács

Ne tegyen nehéz tárgyat a kalaptartóra, mert baleset esetén könnyen megcsúszhat és gyermeke megsérülhet. Ezért kérjük, rögzítse megfelelően a csomagokat és egyéb tárgyakat.

Ügyeljen arra, hogy a gépkocsiban ülők be legyenek kötve. A be nem kötött utasok baleset következtében rendkívül nagy veszélyt jelentenek a gyermekre. Amennyiben utazás közben gyermekével rövid pihenőt kíván tartani, kérjük ügyeljen arra, hogy a gyermek ne szálljon ki felügyelet nélkül az úttestre.

Amennyiben van, mindig használja az autóban a gyermekzárat, mely megakadályozza, hogy a gyermek belülről kinyissa az ajtót. Soha ne hagyja gyermekét felügyelet nélkül a gépjárműben.

5. S végül még néhány jó tanács

- Ne tegyen nehéz tárgyat a kalaptartóra, mert baleset esetén könnyen megcsúszhat és gyermeke megsérülhet. Ezért kérjük, rögzítse megfelelően a csomagokat és egyéb tárgyakat.
- Ügyeljen arra, hogy a gépkocsiban ülők be legyenek kötve. A be nem kötött utasok baleset következtében rendkívül nagy veszélyt jelentenek a gyermekre.
- Amennyiben utazás közben gyermekével rövid pihenőt kíván tartani, kérjük ügyeljen arra, hogy a gyermek ne szálljon ki felügyelet nélkül az úttestre.
- Amennyiben van, mindig használja az autóban a gyermekzárat, mely megakadályozza, hogy a gyermek belülről kinyissa az ajtót.
- Soha ne hagyja gyermekét felügyelet nélkül a gépjárműben.

Ευρετήριο / σελίδες

- | | |
|---|-------|
| 1. Χρήση του HEYNER® SafeUp Comfort XL ως παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου | S. 34 |
| 2. Εγκατάσταση στο αυτοκίνητο | S. 35 |
| 3. Οδηγίες φροντίδας | S. 36 |
| 4. Σημαντικές σημειώσεις | S. 36 |
| 5. Μερικές τελικές συμβουλές | S. 37 |

Οδηγίες λειτουργίας

- | | |
|---|---|
| C Ρύγχη στερέωσης για ζώνη τριών σημείων του οχήματος | O Ζώνη μέσης της ζώνης τριών σημείων του οχήματος |
| D Αναστολέας ζώνης | P Γλώσσα ζώνης της ζώνης τριών σημείων του οχήματος |
| N Διαγώνια ζώνη της ζώνης τριών σημείων του οχήματος | Q Πόρπη ζώνης τριών σημείων του οχήματος |

1. Χρήση του HEYNER® SafeUp Comfort XL ως παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου

Έχετε αγοράσει το κάθισμα αυτοκινήτου HEYNER® SafeUp Comfort XL για το παιδί σας. Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας. Παρακαλούμε αφιερώστε αρκετό χρόνο για το σωστό χειρισμό του αυτοκινήτου σας. Παρακαλούμε λάβετε υπόψη ότι τα βέλτιστα χαρακτηριστικά ασφαλείας και άνεσης μπορούν να επιτευχθούν μόνο αν το κάθισμα χρησιμοποιείται σωστά σύμφωνα με τις οδηγίες. Παρακαλούμε να φυλάσσετε πάντα τις οδηγίες μαζί με το κάθισμα για περισσότερες πληροφορίες.

Πρέπει να συναρμολογείται μόνο από ενήλικες!

σύσταση:

HEYNER συνιστά τη χρήση του παιδικού καθίσματος HEYNER® SafeUp Comfort XL για παιδιά με τα ακόλουθα χαρακτηριστικά βάρος 22 kg και άνω (Ομάδα III).

1.1 Προετοιμασία

Το HEYNER® SafeUp Comfort XL μπορεί να τοποθετηθεί σε όλα τα καθίσματα του οχήματος που είναι εξοπλισμένα με μια ζώνη ασφαλείας τριών σημείων. Το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου δεν πρέπει να τοποθετείται σε κάθισμα του οχήματος, το οποίο διαθέτει μόνο ζώνη μέσης (O), όπως για παράδειγμα το κεντρικό πίσω κάθισμα αυτοκινήτων με τρία καθίσματα πίσω.

1.2. Διαμόρφωση ζώνης οχήματος τριών σημείων

Διαμόρφωση ζώνης οχήματος τριών σημείων

Η ζώνη τριών σημείων ενός οχήματος αποτελείται από 4 μέρη: τη ζώνη μέσης (O), τη διαγώνια ζώνη (N), τη γλώσσα ζώνης (P) και την πόρπη ζώνης (Q).

2. Εγκατάσταση στο αυτοκίνητο

Τοποθετήστε το HEYNER® SafeUp Comfort XL στο κάθισμα του αυτοκινήτου, τοποθετήστε το παιδί σας και ασφαλίστε το παιδί σας με τη ζώνη μέσης (O) και τις διαγώνιες ζώνες (N) της ζώνης τριών σημείων. Στη συνέχεια κουμπώστε τη ζώνη τριών σημείων με ένα ήχο «κλικ» (σχ.2). Βεβαιωθείτε ότι η ζώνη μέσης περνά κάτω από τα ρύγχη στερέωσης (C) και στις δύο πλευρές και ότι η διαγώνια ζώνη περνά κάτω από τα ρύγχη στερέωσης (C) μόνο στην πλευρά της πόρπης ζώνης (Q).

Ολοκληρώστε τη στερέωση των ζωνών με τη στερέωση του αναστολέα ζώνης (D), μόνο εάν παρέχεται. Αυτό το εξάρτημα εξασφαλίζει ότι η διαγώνια ζώνη (N) είναι σταθερά πάνω από τον ώμο του παιδιού και βελτιστοποιεί την καθοδήγηση της ζώνης. Βιδώστε τον αναστολέα ζώνης (D), που είναι στερεωμένος στην πίσω πλευρά της έδρας του καθίσματος, στη διαγώνια ζώνη (N) στο ύψος ακριβώς πίσω από τον ώμο του παιδιού. Το κορδόνι για τη στερέωση του αναστολέα ζώνης στο κάθισμα πρέπει να περνά πίσω από την πλάτη του παιδιού.

προσοχή:

Μην στερεώνετε τις ζώνες με οποιονδήποτε άλλο τρόπο από αυτόν που περιγράφεται εδώ, διαφορετικά το παιδί δεν θα συγκρατείται ή δεν θα ασφαλιζεται σωστά. Βεβαιωθείτε ότι η διαγώνια ζώνη είναι προσεκτικά τοποθετημένη και δεν βρίσκεται πολύ κοντά στον λαιμό του παιδιού. Όλες οι ζώνες πρέπει να είναι σφικτές επάνω στο σώμα του παιδιού χωρίς να είναι συνεστραμμένες. Εάν χρειάζεται, εγκαταστήστε ένα μηχανισμό ρύθμισης ύψους στο αυτοκίνητο για να αντιστοιχεί στο μέγεθος του παιδιού σας.

Προσοχή:

Αυτή η στερέωση διατηρεί το booster σταθερά στη θέση του σε περίπτωση μη ενεργοποιημένου συστήματος επαναφοράς. Πάντα να το διατηρείτε μαζί με το κάθισμα καθώς αποφεύγει τους τραυματισμούς σε περίπτωση ατυχήματος!

3. Οδηγίες φροντίδας

Για να πλύνετε το κάλυμμα του καθίσματος, απλά αφαιρέστε το με μια κίνηση προς τα πάνω. Το κάλυμμα μπορεί να πλυθεί στους 30°C.

Προσοχή: Παρακαλούμε μην στύβετε. Μην στεγνώνετε σε στεγνωτήριο.

4. Σημαντικές σημειώσεις

- Το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου HEYNER® SafeUp Comfort XL είναι εγκεκριμένο σύμφωνα με το Ευρωπαϊκό πρότυπο για τα συστήματα συγκράτησης παιδιών ECE R44/04. Το σύμβολο δοκιμής καθώς και ο αριθμός αδείας υπάρχουν στην πορτοκαλί ετικέτα στην πίσω πλευρά του καθίσματος.
- Αυτό το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε οχήματα με ζώνες ασφαλείας τριών σημείων που έχουν εγκριθεί από τον κανονισμό ECE αριθ. 16 ή άλλα συγκρίσιμα πρότυπα. Απαγορεύεται αυστηρά η τοποθέτηση αυτού του καθίσματος μόνο με τη ζώνη μέσης.
- Δεν επιτρέπεται να πραγματοποιούνται οποιεσδήποτε αλλαγές στο κάθισμα ή τις ζώνες. Κάθε αλλαγή οποιουδήποτε μέρους του καθίσματος, η οποία δεν πραγματοποιείται από τον κατασκευαστή, αποκλείει αμέσως οποιεσδήποτε εγγυήσεις.
- Εάν προκύψουν αμφιβολίες ή προβλήματα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας, το κατάστημα πώλησης ή την HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH.
- Μετά από κάποιο ατύχημα, ολόκληρο το σύστημα συγκράτησης παιδιών πρέπει να αντικατασταθεί ή τουλάχιστον να σταλεί στον κατασκευαστή για έλεγχο, μαζί με την αναφορά του ατυχήματος. Το κόστος της υπηρεσίας θα χρεωθεί.

- Πάντοτε να βεβαιώνετε ότι οι ζώνες βρίσκονται μόνο κατά μήκος των διαδρομών με την σαφή κόκκινη ένδειξη στο παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου (κόκκινες ενδείξεις οδηγού ζώνης).
- Τα χαλαρά ή κρεμαστά τμήματα του καθίσματος δεν πρέπει να εμποδίζονται ή να δένονται από άλλα ιμάντα, πόρτες ή καθίσματα, ειδικά εάν αλλάζουν θέση.
- Ασφαλίστε πάντα το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου HEYNER® SafeUp Comfort XL με τη ζώνη ασφαλείας των ενηλίκων του αυτοκινήτου, ακόμα και αν δεν κάθεται παιδί σε αυτό.
- Τα συστήματα συγκράτησης παιδιών HEYNER μπορούν να χρησιμοποιηθούν για πολλά χρόνια. Συνεπώς είναι δυνατό κάποια εξαρτήματα τα οποία υπόκεινται σε φθορά, για παράδειγμα το κάλυμμα του καθίσματος, να πρέπει να αντικατασταθούν κάποια στιγμή.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα σκληρά ή πλαστικά μέρη είναι αποθηκευμένα και δεν μπορούν να χαθούν.
- Το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου ποτέ δεν πρέπει να χρησιμοποιείται χωρίς το αρχικό του κάλυμμα. Εάν χρειαστεί να αντικαταστήσετε το κάλυμμα του καθίσματος, χρησιμοποιήστε μόνο τα καλύμματα καθίσματος της HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH.
- Να φυλάσσετε πάντα το εγχειρίδιο οδηγιών μαζί με το παιδικό κάθισμα.

5. Μερικές τελικές συμβουλές:

- Μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα στο ράφι πίσω από το κάθισμα. Σε περίπτωση ατυχήματος, μπορεί να καταστούν επικίνδυνα αντικείμενα και να τραυματίσουν εσάς και το παιδί σας.
- Αποσκευές και άλλα παρόμοια αντικείμενα θα πρέπει συνεπώς να αποθηκεύονται σωστά και να είναι καλά στερεωμένα.
- Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι επιβάτες στο οχήμα σας έχουν φορέσει τις ζώνες τους, καθώς επιβάτες χωρίς πρόσδεση μπορεί να αποτελέσουν μεγάλο κίνδυνο για τα παιδιά σε περίπτωση ατυχήματος.
- Επιτρέψτε στα παιδιά διαλείμματα κατά τη διάρκεια μεγάλων διαδρομών με το αυτοκίνητο και βεβαιωθείτε ότι δεν βγαίνουν από το αυτοκίνητο μόνο τους χωρίς επίβλεψη.
- Χρησιμοποιείτε πάντα το σύστημα κλειδώματος ασφαλείας για παιδιά, εάν υπάρχει στο αυτοκίνητό σας, ώστε να μην είναι δυνατό για τα παιδιά να ανοίξουν τις πόρτες του οχήματος από το εσωτερικό του.
- Ποτέ μην αφήνετε το παιδί σας χωρίς επιτήρηση μέσα ή έξω από το αυτοκίνητο.

Покажчик / сторінки

- | | |
|--|-------|
| 1. Експлуатація HEYNER® SafeUp Comfort XL в якості дитячого автокрісла | S. 40 |
| 2. Установка автокрісла в автомобілі | S. 41 |
| 3. Поради по догляду | S. 42 |
| 4. Важливі зауваження | S. 42 |
| 5. Додаткові поради | S. 44 |

Operating Instructions

- | | | | |
|---|--|---|--|
| C | Направляючі сидіння для штатного ременя безпеки автомобіля | O | Поясна частина штатного ременя безпеки |
| D | Блокатор ременів (тільки якщо постачається разом) | P | Язичок замка штатного ременя безпеки |
| N | Грудна частина штатного ременя безпеки | Q | Замок штатного ременя безпеки |

1. Експлуатація HEYNER® SafeUp Comfort XL в якості дитячого автокрісла

Спасибі, що при виборі дитячого автокрісла Ви вважали за краще HEYNER® SafeUp Comfort XL. Для належної експлуатації автокрісла уважно ознайомтеся з даною інструкцією. Максимальний захист і комфорт досягаються лише при правильному налаштуванні, встановленні і експлуатації автокрісла. Інструкцію по експлуатації рекомендуємо завжди возити разом з кріслом

Тільки бути зібраними дорослими!

Рекомендація:

HEYNER рекомендує використовувати підсилювальне сидіння HEYNER® SafeUp Comfort XL для дітей з вага від 22 кг і вище (III група).

UA

1.1. Підготовка

Автокрісло HEYNER® SafeUp Comfort XL може бути встановлено на будь-яке пасажирське сидіння автомобіля, обладнане штатним 3-х точковим ременем безпеки. Дитяче автокрісло не можна встановлювати на сидіння, обладнане тільки поясным ременем безпеки (O). Іноді тільки поясным ременем обладнано центральне місце заднього дивана автомобіля.

1.2. Конфігурація трьохточкового транспортного засобу (рис.3)

Стрічковий ремінь транспортного засобу складається з 4 частин: ремінний пояс (O), діагональний пояс (N), засувка ременя (P) і застібка (Q).

2. Установка автокрісла в автомобілі

Поставте **HEYNER® SafeUp Comfort XL** на будь-пасажи́рське сидіння автомобіля, обладнане штатним триточковим ременем безпеки, посадіть в нього дитину і пристебніть її, як пристебаєте себе. Замок замкнувся, якщо Ви почули «клацання». Переконайтеся, що поясна частина штатного ременя (O) проходить під обома підлокітниками автокрісла (C), а грудна його частина (N) проходить під підлокітником тільки з боку замку ременя (Q).

Дана направляюча дозволяє уникнути занадто високого положення грудної частини штатного ременя, при якому ця частина ременя проходить не по грудній клітині, а по шії дитини. Візьміть грудну частину штатного ременя (N) і проведіть через неї направляючу (D). Направляюча повинна знаходитися на рівні і за плечем дитини. Повідець направляючої повинен проходити за спиною дитини.

Увага:

Застереження: фіксуйте автокрісло і дитини тільки описаним в даній інструкції способом. В іншому випадку дитина не буде зафіксовано належним чином. Переконайтеся, що грудна частина штатного ременя розташована правильно і не проходить поблизу шії дитини. Всі частини ременя не повинні бути перекручені і повинні щільно прилягати до тіла дитини. При необхідності встановіть механізм регулювання штатного ременя по висоті.

Увага:

завжди фіксуйте автокрісло в автомобілі штатним ременем безпеки. У разі аварії це дозволить уникнути травм водієві і пасажирам.

3. Поради по догляду

Для того, щоб випрати оббивку автокрісла обережно зніміть її рухом «вгору». Оббивка переться при температурі 30°C.

Увага: не віджимайте в центрифусі, не сушіть в «сушарці».

4. Важливі зауваження

- Дитяче автокрісло **HEYNER® SafeUp Comfort XL** схвалено до експлуатації відповідно до європейських норм безпеки дитини в автомобілі ECE R44 / 04. Знак схвалення і його контрольний номер знаходяться на помаранчевої сертифікаційній наклейці, яку можна знайти на корпусі (знизу або ззаду).
- Дане автокрісло може бути встановлено в автомобілях, обладнаних триточковими ременями безпеки, схваленими положенням ECE No 16 або іншими подібними стандартами. Суворо забороняється фіксація автокрісла тільки поясным ременем безпеки.
- Не дозволяється робити будь-які зміни на сидінні або ременях.
- Кожна зміна будь-якої частини сидіння, яку не робить виробник, призведе до закінчення терміну дії ЕЦП і негайно виключає гарантію.
- При виникненні питань, будь ласка, зв'яжіться з продавцем даного автокрісла, регіональним дилером HEYNER® або з компанією **HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH**.
- Після аварії крісло повинно бути замінено на нове або направлено виробнику на перевірку. До автокрісла необхідно докласти опис події. Увага: перевірка платна.

- При установці автокрісла і фіксації в ньому дитини штатний автомобільний ремінь безпеки завжди повинен проходити тільки по спеціальних направляючих, позначених червоним кольором.
- Вільні або підвісні частини сидіння не повинні перешкоджати чи стримувати інші ремені, замкові ремені або сидіння, особливо якщо вони змінюють положення.
- Завжди закріплюйте дитяче сидіння **HEYNER® SafeUp Comfort XL** за допомогою ременя безпеки для дорослих автомобіля, навіть якщо жодна дитина не сидить.
- Автокрісло **HEYNER® SafeUp Comfort XL** призначене для багаторічної експлуатації. Тому, можливо, що деякі його частини можуть вийти з ладу або зноситися як, наприклад, оббивка автокрісла.
- При тривалому зберіганні автокрісла переконайтеся в тому, що всі тверді запчастини та пластикові деталі прибрані і упаковані так, щоб не загубитися.
- Дитяче сидіння ніколи не можна використовувати без оригінальної кришки. Якщо кришка сидіння потрібно замінити, використовуйте тільки чохла сидінь HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH.
- Завжди зберігайте інструкцію разом з автокріслом.

5. Додаткові поради:

- Не ставте важкі предмети на задню полку або торпеду. У разі аварії вони можуть становити серйозну небезпеку для Вас і Вашої дитини.
- Багаж та інші подібні предмети повинні бути закріплені в багажнику.
- Перед початком руху переконайтеся, що водій і всі пасажирки пристебнуті, тому що в разі аварії непристебнута людина становить підвищену небезпеку для Вас і Вашої дитини.
- Під час тривалої подорожі з дітьми робіть часті зупинки. Завжди стежте за тим, щоб діти не перебували за межами автомобіля без Вашого нагляду.
- Завжди використовуйте блокування дверних замків, щоб діти самостійно не змогли відкрити двері автомобіля зсередини.
- Ніколи не залишайте дитину без нагляду всередині або зовні автомобіля.